

ВАЗОРАТИ МАОРИФ ВА ИЛМИ  
ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН

ДОНИШКАДАИ ДАВЛАТИИ  
ЗАБОНҲОИ ТОҶИКИСТОН  
БА НОМИ СОТИМ УЛУҒЗОДА



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И  
НАУКИ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН

ТАДЖИКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ИНСТИТУТ ЯЗЫКОВ ИМЕНИ  
СОТИМА УЛУҒЗОДА

734019, г. Душанбе, улица Мухаммадиева 17/6. Тел.: 232 50 00; 232 87 30; 2325005; Факс: 232 50 03  
Сайт: [www.languagesinstitute.tj](http://www.languagesinstitute.tj) - [www.ddzt.tj](http://www.ddzt.tj) E-mail: [rectorat@ddzt.tj](mailto:rectorat@ddzt.tj) - [info@ddzt.tj](mailto:info@ddzt.tj)

«Утверждаю»

Ректор Таджикского государственного  
института языков имени Сотима Улугзода  
доктор педагогических наук, профессор

Раджабзода М.

25 августа 2017 г.



## ОТЗЫВ

ведущей организации – Таджикского государственного института языков имени Сотима Улугзода - о кандидатской диссертации и автореферате **Имомзода Махины Мухаммадусуф «Национальная специфика языковой объективации концепта «семья» в лексико-фразеологической и паремиологической системах таджикского и китайского языков»**, представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание»

Современное состояние научной разработки актуальных проблем языкознания, задачи лексикологии, фразеологии и паремиологии, перспективы общего развития теории когнитивной лингвистики как нового этапа изучения сложных отношений языка и мышления - вызывают необходимость поиска лингвистических новаций, нового взгляда на предшествующие проблемы и вовлекают в орбиту научных исследований по лингвистике множество вопросов, не изученных или недостаточно изученных в сопоставительном плане.

Важнейшей проблемой современного сопоставительно-типологического исследования языков, в том числе и разноструктурных, каковыми являются таджикский и китайский, остаётся выявление системных отношений в лексике и фразеологии, изучение семантических и лексико-семантических полей.

В современной сопоставительной типологии пристальное внимание уделяется различным аспектам исследования проблематики, связанной с изучением концептов и концептосфер, национальной языковой картины мира, полевой организации концептов, их метафоризации, с учётом проявлений национальной специфики концептов. Особую значимость это имеет для изучения особенностей национального сознания и ментальности, содержания ментальных единиц, для достоверного описания концептосферы человека.

Обосновывая актуальность предпринятого исследования, Имомзода Махина Мухаммадусуф справедливо замечает, что, в целом, современная лингвистика проявляет большой интерес к сравнительно-сопоставительному анализу различных концептов как в родственных, так и неродственных языках, и сопоставления в области лексики и фразеологии наиболее популярны в аспекте отражения культуры, быта, традиций, закрепления и передачи от поколения к поколению общественного исторического опыта, поскольку, во-первых, из всех языковых ярусов именно лексика непосредственно связана с предметами и явлениями материального мира, с историей общества и, во-вторых, проявление национально-культурной специфики, мифологических представлений народа наиболее осязаемо во фразеологии и паремиологии.

Что касается конкретно исследуемого в рецензируемой диссертации концепта «семья», то, действительно, он «относится к ключевым фрагментам концептосферы, представляющим национальную культуру и ментальность в концентрированном виде, соотносясь с такими важными сферами человеческой жизни, как хозяйственно-экономическая, этическая, психологическая, образовательно-воспитательная, культурно-духовная и др. Значимость концепта «семья» и его сопряжённость с выявлением особенностей национального менталитета делает особенно актуальным его изучение на занятиях по русскому языку как иностранному» (стр. 8).

В таджикском языкознании, как справедливо отмечает диссертантка, проводятся достаточно многочисленные исследования, посвящённые концептам, вопросам их ассоциативных полей, метафоризации концептов и др. (А. Пак, И. Будна, М. Мамедова и др.), при этом отправной точкой этих исследований служат идеи научной школы Воронежского госуниверситета во главе с И.А. Стерниным и З.Д. Поповой. Эти идеи развиты и в рецензируемой диссертационной работе, объектом и предметом исследования которой являются языковые средства объективации концепта «семья», национальная специфика данного концепта как элемента таджикской и китайской концептосфер.

Имомзода М.М., опираясь на работы ведущих учёных в области изучения проблем когнитивной лингвистики, исследовавших языковую семантику, идиоматические особенности языка и проблемы оптимизации межкультурной коммуникации, включая монографические труды таджикских лингвистов, изучавших вопросы лингвоконцептологии в сопоставительном аспекте, обращает основное внимание на проблему подробного описания состава и семантики языковых средств, объективирующих концепт «семья» в сопоставляемых таджикском и китайском языках, решая при этом задачи установления национальной специфики языковой объективации исследуемого концепта, анализа языковых средств интерпретации концепта «семья» на основе лексикографических данных, фразеологического и паремиологического фондов сопоставляемых языков.

Теоретико-методологическую базу диссертационного исследования Имомзода Махина Мухаммадюсуф составили семантико-когнитивные концепции, выдвинутые в фундаментальных трудах российских, таджикских, китайских и других зарубежных лингвистов – исследователей проблем когнитивной лингвистики, лингвокультурологии, семасиологии и лингвострановедения (Д.С. Лихачёв, С.А. Аскольдов, А.Л. Бабушкин, С.Ю. Богданова, Н.Н. Болдырев, С.Г. Воркачёв, Е.С. Кубрякова, В.В. Воробьёв, А. Вежбицкая, В.И. Карасик, Ю.С. Степанов, З.Д. Попова, И.А. Стернин, Р.М. Фрумкина и др.), которые внесли большой вклад в исследование значений языковых единиц, оказывающих существенное влияние на мировосприятие и поведение носителей той или иной лингвокультуры.

Бесспорна научная новизна диссертационного исследования Имомзода М.М., обусловленная, прежде всего, тем, что системное изучение национальной специфики содержания и структуры концепта «семья», его существенных признаков в таджикской и китайской концептосферах, установления общих и специфических характеристик рассматриваемого концепта в сопоставляемых лингвокультурах не только обогащает теоретические основы сопоставительного языкознания, но и способствует решению ряда актуальных вопросов когнитивной лингвистики, не получивших своего решения до настоящего времени.

Достижению поставленной цели и успешному решению задач диссертационного исследования в полной мере способствовали избранные методы анализа (семантико-когнитивный, описательный, компонентный, интерпретационный, количественный и др.), позволившие представить глубокое системное описание всего разнообразия рассмотренных в работе универсальных и национально-специфических признаков в структуре

концепта «семья», осуществить подробный сопоставительный анализ построенных моделей, а также индивидуально-авторских концептосфер.

Не вызывает сомнения теоретическая и практическая ценность предпринятого исследования лингвистической сущности концепта «семья» в сопоставительном аспекте, результаты которого в значительной степени способствуют дальнейшей разработке комплексного подхода к анализу семантических признаков концептов.

Последовательность реализации цели и задач способствовала построению структуры диссертации, которая состоит из введения, трёх глав, заключения, библиографии, списка проанализированных источников, таблиц и трёх приложений.

Диссертантка посвящает введение своей работы обоснованию выбора темы, определению объекта и предмета исследования, его актуальности и научной новизны, конкретизирует цели и задачи исследования, обращает внимание на теоретическую и практическую значимость работы, приводя основные положения, выносимые на защиту, отмечая теоретическую основу и определяя теоретико-методологическую базу осуществлённого исследования.

Работа Имомзода М.М. выполнена на обширном языковом материале, на базе которого автор делает попытку всестороннего сопоставления идиоматических особенностей сопоставляемых языков, образующих соответствующие этнокультуры, выпукло представляя вариативность семной структуры исследуемого концепта к таджикском и китайском языках с точки зрения современного состояния когнитивной лингвистики, семасиологии, психолингвистики и лингвокультурологии.

Первая глава диссертации - «Теоретические основы лингвоконцептологических исследований» - носит обзорный характер и посвящена вопросам, связанным с понятиями концепта, концептосферы и «семантического пространства языка», языковой, концептуальной и национальной картины мира, анализу различных точек зрения на проблемы национальной ментальности, национально-специфических особенностей концепта «семья» как составляющих образа мира. Таким образом, в ней излагаются основные теоретические предпосылки, служащие теоретической основой исследования в области лингвоконцептологии, освещается состояние научной разработанности проблемы.

Во второй главе, посвящённой проблеме лексической объективации концепта «семья» в таджикском и китайском языках, в наибольшей степени проявилась научная самостоятельность автора как исследователя. Здесь решаются основные задачи исследования: подробно

рассматриваются способы и языковые средства объективации концепта «семья» в сопоставляемых языках, на основе данных толковых словарей таджикского и китайского языков анализируются языковые единицы, вербализующие (репрезентирующие, или «овнешняющие») концепт «семья» в определённый период развития общества. Совокупность таких языковых единиц, вслед за З.Д. Поповой и И.А. Стерниным, диссертантка определяет как «номинативное поле концепта».

Первый раздел данной главы, который носит теоретический характер, посвящён раскрытию понятия номинативного поля, включающего единицы всех частей речи и отличающегося от традиционно выделяемых в лингвистике структурных группировок лексики – лексико-семантической группы (ЛСГ), лексико-семантического поля (ЛСП), лексико-фразеологического поля, синонимического ряда и ассоциативного поля – своим комплексным характером, включающим все перечисленные типы группировок и представляющим собой «выявленную и упорядоченную исследователем совокупность номинативных единиц» (стр. 50).

Во втором разделе предпринят всесторонний анализ лексем «оила» (семья) и «хонавода» в таджикском языке, позволивший диссертантке сделать важный вывод о том, что в исконно таджикских терминах «семья тесно связана с домом», поскольку дом в традиционном сознании таджикского народа (равно как и китайского) означает не только сооружение для жилья, но и жилище, объединяющее группу людей, связанных семейными узами. Что касается китайской языковой картины мира, то, говоря о ней, автор диссертации отмечает, что здесь присутствует восприятие семьи как общности людей, объединённых какой-либо идеей, связанных либо с трудовой деятельностью, либо идеологией, направлением в искусстве, философии.

В последующих разделах главы рассматриваются термины родства как средство лексической объективации концепта «семья». Подробно рассмотрены термины кровного родства по прямой линии (восходящей и нисходящей) в разных поколениях, поскольку особый интерес для исследователя представляет нуклеарная и полная семья, характеризующаяся способностью к продолжению рода. При этом в первую очередь выделяется родство по отцовской линии – наиболее важной в культурной традиции таджикского и китайского народов. В качестве основного компонента терминологии кровного родства в таджикском языке рассматривается термин «отец» (падар), в то время как не менее важным считается и термин «мать» (модар). В подразделе 2.3.1. содержится вывод о том, что в культурной традиции таджиков и китайцев издавна признавалась билатеральная система

родства, т.е. симметричные отношения индивида с родственниками как со стороны отца, так и со стороны матери, при том что отцовский род и способы самоорганизации людей по этому основанию образуют ядро всей системы родства. Достаточное внимание уделяется исследователем и анализу таких терминов кровного родства, как «брат» и «сестра», «дедушка», «бабушка», «внук» и др.

В заключительном, четвёртом, разделе второй главы в результате контрастивного анализа автор приходит к выводу, что система терминов генеалогического родства в китайском языке богаче, чем в таджикском, где не существует такой ярко выраженной, как в китайском, дифференциации терминов по признаку родства по отцовской и материнской линиям.

В третьей главе – «Концепт «семья» во фразеологической и паремиологической системах таджикского и китайского языков», - состоящей из четырёх разделов, рассматривается семантическая классификация фразеологизмов, репрезентирующих концепт «семья» в сопоставляемых языках, их национальная специфика. На основе полученных результатов анализа примеров ФЕ, репрезентирующих концепт «семья», автор приводит яркое доказательство того, что семья, при всей своей универсальности, проявляет в разных, в том числе сопоставляемых, языках определённую специфику вербализации, обусловленную присущей говорящим субъективностью восприятия и интерпретации окружающей действительности. В результате проведённого лексико-семантического анализа диссертантка выделяет 8 основных групп, представляющих собой компоненты семантического поля рассматриваемого концепта в таджикском языке: РОДСТВО; ОТНОШЕНИЯ; ВОСПИТАНИЕ, УВАЖЕНИЕ; ЧУВСТВА; СУПРУЖЕСТВО, БРАК; СЕМЬЯ, РОДИНА; СЕМЕЙНЫЕ ЦЕННОСТИ, СТЕРЕОТИПНЫЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ О СЕМЬЕ.

В разделе 3.4. третьей главы М.М. Имомзода на основе проведённых параллелей делает вывод о неравноценности объёма структуры анализируемого концепта: в китайской фразеологии и паремиологии отражены такие группы, которые отсутствуют в таджикском (благополучие в семье – 5 подгрупп, дружба и вражда – 3 подгруппы. Эти данные подробно отражены в Приложении В. Интересен вывод о том, что в сопоставляемых языках при описании компонентов поля «семья» используются параллели с животным миром – зоонимы.

Необходимая наглядность основных результатов предпринятого анализа структуры концепта «семья» в сопоставляемых языках, с выделением ядра, а также ближней и дальней периферии обеспечена благодаря приведённым таблицам № 1 и № 2 на стр. 128-129.

В заключении представлены основные выводы диссертационного исследования, основанные на конкретном практическом материале, анализ и классификация которого позволили диссертантке решить поставленные задачи. Автор диссертации делает ряд важных выводов, среди которых вывод о том, что семантический объём слова-полисеманта «семья» (jia) в китайском языке намного шире, чем в таджикском (при этом общим семантическим признаком концепта «семья» в таджикской и китайской культуре является восприятие семьи как «группы близких родственников, живущих вместе»). В таджикском языке слово «семья» употребляется для обозначения группы родственных языков (языковая семья), чего нет в китайском языке.

К несомненным достоинствам диссертационного исследования Имомзода М.М. следует отнести то, что в работе раскрывается многообразное когнитивное содержание концепта «семья» как одного из наиболее коммуникативно релевантного, композитивного ментального образования в таджикском и китайском языковом сознании.

Следует подчеркнуть, что работа интересна с точки зрения предпринятого в ней системного анализа как прямых номинаций концепта, так и производных (переносных) его номинаций, а также однокоренных слов, дериватологически связанных с основными лексическими средствами вербализации концепта, фразеосочетаний, включающих имя концепта и паремий (пословиц, поговорок и афоризмов).

Авторский подход к исследуемой проблеме привлекателен ещё и тем, что в фокусе внимания и научного интереса исследователя оказываются сложные аспекты формирования номинативного поля исследуемого концепта, связанные с комплексным исследованием концептосферы «семья» в таджикском и китайском языках.

Таким образом, диссертация Имомзода Махины Мухаммадюсуф вносит существенный вклад в разработку теории концепта в разноструктурных таджикском и китайском языках. В целом, предлагаемое Имомзода М.М. сопоставительно-типологическое исследование национальной специфики репрезентации концепта «семья» в таджикском и китайском языках имеет большое теоретическое и практическое значение, прежде всего, для решения проблем сопоставительного изучения названных языков, а также для решения общетеоретических и практических вопросов языкознания и проблем лексической системы каждого из сопоставляемых языков.

Диссертация Имомзода М.М. является самостоятельной завершённой научной работой, в которой на основании выполненного автором

исследования раскрываются особенности языкового воплощения концепта «семья» в таджикской и китайской лингвокультурах, в основе которого, помимо универсальных черт, лежат и национально-специфические признаки, обусловленные различием таджикской и китайской культур.

Вместе с тем, в рецензируемой работе встречаются отдельные недочёты, к числу которых следует отнести следующие:

1. Вызывает некоторые вопросы структура вводной части диссертации, где отсутствует рубрика «Источники и материал исследования», а также неоправданно, на наш взгляд, разделены рубрики «Теоретическая основа» и «Теоретико-методологическая база» исследования. Кроме того, в списке приведённых имён авторов работ, составивших теоретическую основу работы (с. 8-9), нет ни таджикских, ни китайских исследователей, тогда как в рубрике «Теоретико-методологическая база исследования» есть указание на использование в работе трудов таджикских и зарубежных исследователей «в области когнитивной лингвистики, лингвокультурологии, лексической семантики, лингвострановедения» (стр. 10).

2. В работе автор использует различные источники, которые не упомянуты во введении диссертации.

3. Как в основном тексте диссертации, так и в приложении допускаются неточности и стилистические погрешности при переводе китайских ФЕ поля концепта «семья» на русский язык (например: «*понести* семейное несчастье», «*возвратиться на родину в шелковистых халатах*», «домашнего вора трудно *предохранить*», «блуждать в чужбинах» и т.п.

4. Некоторые справочники и словари – «Новый объяснительный словарь синонимов» и др. (см. пункты 145 и 165 в библиографическом списке) указаны в основном списке использованной научной литературы, тогда как целесообразнее было бы привести их в подразделе «Справочные издания».

5. В работе изредка встречаются орфографические, пунктуационные ошибки, а также технические погрешности.

Однако указанные недостатки носят частный характер, и сделанные замечания ни в коей мере не снижают общей научной значимости предпринятого диссертационного исследования.

Работа Имомзода Махины Мухаммадусуф на тему «Национальная специфика языковой объективации концепта «семья» в лексико-фразеологической и паремиологической системах таджикского и китайского языков» полностью отвечает требованиям, предъявляемым ВАК Российской Федерации к диссертациям на соискание учёной степени кандидата наук (п. 8 Положения о порядке присуждения учёных степеней ВАК Российской Федерации), а её автор вполне заслуживает присуждения ему учёной степени



кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Диссертация и автореферат Имомзода Махины Мухаммадусуф «Национальная специфика языковой объективации концепта «семья» в лексико-фразеологической и паремиологической системах таджикского и китайского языков» обсуждены на кафедре общего языкознания и сопоставительной типологии языков Таджикского государственного института языков им. Сотима Улугзода от 29 июня 2017 г. (Протокол № 11).

Председатель:

Доцент кафедры общего языкознания  
и сопоставительной типологии языков,  
кандидат педагогических наук  
ТГИЯ им. Сотима Улугзода



Маджидова Нафиса Халиковна

Подпись Маджидовой Н.Х. заверяю  
Начальник ОК ТГИЯ им. С. Улугзода

Изатуллоева М.К.

**Адрес:** 734063, РТ, Душанбе, ул. Мухаммадиева 17/6  
(+992) 917304000; (+992) 372325000

**Электронная почта:** nafisa56 @list.ru

**Вэб-сайт:** languagesinstitute.tg

**Список**  
**опубликованных и приравненных к ним научных и учебно-методических работ**  
**преподавателей кафедры общего языкознания и сопоставительной типологии языков**  
**Таджикского государственного института языков имени Сотима Улугзода за последние 5 лет (с 2012 -2017 г.)**

№ п/п	Наименование работы	Форма работы	Выходные данные	Ф.И.О	Объём работы (в п.л.)
1.	Технология развития критического мышления через чтение и письмо в современной парадигме образования	Печатная	«Вестник» Института языков № 1 (13) Изд. Мегалпринт.– Душанбе, 2014.- с. 35-43	Мирзоева М.М., Дудко Л.Н.	0,4п.л.
2.	Обучение русским фразеологизмам студентов языковых вузов.	Печатная	«Вестник» Института языков № 1 (13) Изд. Мегалпринт.– Душанбе, 2014.- 96-98с.	Маджидова Н.Х. Ходжатов Б.Д.	0,18 п.л.
3.	Различные подходы к исследованию категории времени	Печатная	«Вестник» Института языков № 2-3 (15) Изд. Мегалпринт.– Душанбе, 2015.	Эшназарова С.М.	0,25п.л.
4.	Приёмы и методы обучения лингвокультурологическим единицам русского языка в национальной аудитории	Печатная	Материалы Международной научно-практической конференции «Русский язык и литература в современных реалиях» 29-31 января 2014.-142-146 с.	Маджидова Н.Х., Ашурова Т.М.	0,25 п.л
5.	Роль и место прикладной лингвокультурологии в обучении русскому языку	Печатная	Материалы Международной конференции «Актуальные вопросы обучения русскому и английскому языкам в условиях поликультурной и многоязычной среды» 27-28 февраля 2014., Душанбе, 129-132.	Маджидова Н.Х.	0,18с.
6.	Русский язык в межкультурной и многоязычной среде.	Печатная	Материалы Международной конференции «Актуальные вопросы обучения русскому и английскому языкам в условиях поликультурной и многоязычной среды». 27-28 февраля 2014. Душанбе, Республика Таджикистан 12-18 с.	Негматов С.Э., Дудко Л.Н.	0,3 п.л.

7.	Переводческое ремесло в контексте современных требований.	Печатная	Материалы республиканской конференции, посвященный 25-летию кафедры методики преподавания химии и 75-летию академика Зубайдова У.: «Ирфон», Душанбе 2014 г. 97-101с.	Негматов С.Э.	0,25 п.л.
8.	Реалии в переводоведении и лингвострановедении.	Печатная	Материалы научно-практической конференции, посвященный 70-летию члена-корреспондента АОТ Шербоева С.: «Сифат», Душанбе 2014, - 22-29 с.	Негматов С.Э.	0,4 п.л.
9.	Лингвострановедческий материал по русскому языку в школьном образовании.	Печатная	Материалы международной конференции «Малокомплектные школы в современном образовательном пространстве: состояние и перспективы» (30-31 октября 2014 г.) Душанбе, АОТ 2014, 9-13 с.	Негматов С.Э.	0,25с.
10.	Русский язык в межкультурном диалоге.	Печатная	Вестник АОТ №2(16), 2014, 126-136 с.	Негматов С.Э.	0,6 п.л
11.	К вопросу об исследовании наукометрии в отечественной педагогике.	Печатная	Вестник АОТ №2(16), 2014, 126-136с.	Негматов С.Э.	0,6 п.л.
12.	Роль игры на занятиях по современному русскому языку.	Печатная	Материалы Международной научно-практической конференции: «Русский язык в межкультурном диалоге: проблемы функционирования и преподавания русского языка в персоязычных странах», 22-23 октября 2015.	Мирзоева М.М.	0,3 п.л.
13.	Лингвокультурологические особенности становления и развития лексики сферы таджикской мужской верхней одежды и моды конца XIX – XX вв.	Печатная	«Вестник» Института языков № 2-3 (15) Изд. Мегалпринт. – Душанбе, 2014.	Хакимов Н.Ю.	0,25 п.л.
14.	О смысловых различиях между синонимами русского языка в речи студентов-таджиков	Печатная	Материалы Международной научно-практической конференции «Русский язык и литература в современных реалиях» 29-31 января 2014.- 157-160 с.	Мирзоева М.М.	0,18 п.л

15.	Методика развития мыслительной активности студентов в современной парадигме вузовского образования	Печатная	Материалы Международной научно-практической конференции «Русский язык и литература в современных реалиях» 29-31 января 2014.- 193-199 с.	Дудко Л.Н., Мирзоева М.М.	0,37 п.л.
16.	Каламбурное словообразование в языковой игре	Печатная	Материалы Международной научно-практической конференции «Русский язык и литература в современных реалиях» 29-31 января 2014.- 99-105с.	Дудко Л.Н.	0,37 п.л.
17.	«Игра в замужества» и другие приёмы создания игровой игры		Материалы Международной научно-практической конференции «Русский язык и литература в современных реалиях» 29-31 января 2014.- 105-111с.	Дудко Л.Н.	0,37 п.л.
18.	Лингвокультурологический аспект концепта «одежда» и его проявление в таджикских фразеологических едницах	Печатная	Материалы Международной конференции «Актуальные вопросы обучения русскому и английскому языкам в условиях поликультурной и многоязычной среды». 27-28 февраля 2014. Душанбе, Республика Таджикистан 234-237 с.	Хакимов Н.Ю.	0,18 п.л.
19.	Лингвокультурологический анализ концепта «Мужская одежда» в таджикских говорах Республики Таджикистан	Печатная	Материалы Международной конференции «Актуальные вопросы обучения русскому и английскому языкам в условиях поликультурной и многоязычной среды». 27-28 февраля 2014. Душанбе, Республика Таджикистан 237-240 с.	Хакимов Н.Ю.	0, 18 п.л.
20.	Различные подходы к сопоставительному исследованию концепта «Время»	Печатная	Материалы Международной конференции «Актуальные вопросы обучения русскому и английскому языкам в условиях поликультурной и многоязычной среды». 27-28 февраля 2014. Душанбе, Республика Таджикистан.- С.250-253	Эшназарова С.М.	0.18 п.л.
21.	Формирование и умение навыков написания эссе при обучении русскому языку в неязыковом вузе.	Печатная	Научно-теоретический журнал «Вестник Финансово-экономического института». № 2, Душанбе - 2014, С.196-200.	Малжилова Е.Р., Мирзоева М.М.	0,31 п.л.
22.	Обучение русскому языку с использованием современных мультимедийных средств и	Печатная	Материалы У-ой научно-практической конференции «Ломоносовские чтения», посвящённый 260-летию МГУ имени М.В. Ломоносова, Душанбе 24-25 апреля	Дудко Л.Н.	9 п.л.

	коммуникативных технологий		2015г.		
23.	О категориальном и других смыслообъединяющих признаках фразеологического значения	Печатная	Материалы Международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы русской филологии и лингводидактики в Центрально – Азиатском регионе» (26-27 февраля 2015г.) Душанбе. РТСУ, 2015.- 11-21с.	Мирзоева М.М., Гургулиева О.Х.	10,0 п.л.
24.	«Преднамеренные опечатки» в СМИ и языковая игра на телевидении»	Печатная	Материалы Международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы русской филологии и лингводидактики в Центрально – Азиатском регионе» (26-27 февраля 2015г.) Душанбе. РТСУ, 2015. 44-58с.	Дудко Л.Н.	0,8 п.л.
25.	Концепт «Время» в языковой картине мира носителей русского и таджикского языков	Печатная	Материалы Международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы русской филологии и лингводидактики в Центрально – Азиатском регионе» (26-27 февраля 2015г.) Душанбе. РТСУ, 2015. 125-133с.	Эшназарова С.М.	0,5 п.л.
26.	Проблемы изучения фразеологии русского языка в билингвальной аудитории	Печатная	Материалы Международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы русской филологии и лингводидактики в Центрально – Азиатском регионе» (26-27 февраля 2015г.) Душанбе. РТСУ, 2015. 215-220	Малжилова Е.Р., Мирзоева М.М.	0,3п.л.
27.	Концепт «Время» в системе фразеологии русского и таджикского языков.	Печатная	Материалы Международной межвузовской научно-практической конференции. (Душанбе, 27-29 января 2015г.) Душанбе, 2015. 368-378 с.	Эшназарова С.М.	0,6 п.л.
28.	Виктор Владимирович Виноградов: к 120-летию со дня рождения выдающегося филолога.	Печатная	Материалы Международной межвузовской научно-практической конференции. (Душанбе, 27-29 января 2015г.) Душанбе, 2015.21-30 с.	Дудко Л.Н.	0,5п.л.
29.	Фразеологизмы как основа концептуальной метафоры и кода культуры.	Печатная	Материалы Международной межвузовской научно-практической конференции. (Душанбе, 27-29 января 2015г.) Душанбе, 2015.98-107 с.	Гургулиева О.Х.	0,5 п.л.

30.	К вопросу о частях и «частицах» речи (в свете учения академика В.В.Виноградова о «частицах речи») и частеречном синкретизме.	Печатная	Материалы Международной межвузовской научно-практической конференции.(Душанбе, 27-29 января 2015г.) Душанбе, 2015.111-121с.	Дудко Л.Н., Мирзоева М.М.	0,6 п.л.
31.	К вопросу об экспрессивных синтаксических конструкциях в современном русском языке	Печатная	Материалы Международной межвузовской научно-практической конференции.(Душанбе, 27-29 января 2015г.) Душанбе, 2015. 121-131 с.	Дудко Л.Н., Рахматова Ш.И.	0,6 п.л.
32.	О современных тенденциях в образовательной системе Республики Таджикистан	Печатная	Материалы Международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы русской филологии и лингводидактики в Центрально – Азиатском регионе» (26-27 февраля 2015г.) Душанбе. РТСУ, 2015. 125-133с.	Джаббарова М.Т.	0,18 п.л.
33.	Вопрос о междометиях в русском языкознании: В.В.Виноградов о месте междометий в системе частей речи	Печатная	Материалы Международной межвузовской научно-практической конференции (Душанбе, 27-29 января 2015 г.) Душанбе, 2015. 121-131 с.	Джаббарова М.Т.	0,5 п.л.
34.	Основные трудности обучения русской лексики студентов-нефилологов при работе с аудиосредствами и способы их преодоления	Печатная	Сборник материалов международной научно-практической конференции «Русский язык и литература в современных реалиях» 27-28 января 2015 г., факультета русского языка и литературы Таджикского национального университета. - Душанбе, ТНУ, 2015, с.28-34.	Вайсова З.Т.	0,12 п.л.
35.	Обучение русскому языку с использованием современных мультимедийных средств и коммуникативных технологий	Печатная	Сборник статей Пермского государственного университета.- Пермь, ПГУ,2016,с.43-50.	Вайсова З.Т.	0,14 п.л.
36.	Оптимальный компонентный состав УМК для школ с русским (неродным) языком обучения и принципы его создания	Печатная	Сборник тезисов Северо-Кавказского федерального университета (заседание рабочей группы Общества русской словесности) 10-11 февраля 2017 г. - Ставрополь, СКФУ, 2017.	Вайсова З.Т.	0,16 п.л.
37.	Потенциал видеоматериалов для формирования межкультурной коммуникативной компетенции и критического мышления	Печатная	Научно-практическая конференция «У11 Ломоносовские чтения», 28-29 апреля 2017 г.- Душанбе, ФМГУ им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе, 2017.	Вайсова З.Т.	0,2 п.л.

38.	Методическое пособие на основе учебного материала для самоконтроля студентов по русскому языку. Факультет «Строительство и архитектура»	Печатная	Душанбе, ТТУ им. М.С.Осими, 2015.-132 с.	Бурхонова М.З, Каюмджанова М.М.	7 п.л.
39.	Методическое пособие для студентов первого курса по русскому языку для развития логического мышления и навыков творческой и самостоятельной работы. Факультет «Строительство и архитектура»	Печатная	Душанбе, ТТУ им. М.С.Осими, 2015.-192 с.	Бурхонова М.З, Каюмджанова М.М.	10 п.л.

Зав.кафедрой общего языкознания  
и сопоставительной типологии языков  
имени Сотима Улугзода, ст. преподаватель

Подпись Бурхоновой М.З. заверяю  
Начальник ОК ТГИЯ имени С.Улугзода



Бурхонова Мехрубон Зафаровна

Изатуллоева М.К.